

# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SÓLLER  
na, 27.—SÓLLER (Mallorca)  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

APARECE LOS SABADOS

## Nuestros colaboradores

### Ramis Togores. ¡Tatarí...!

R. Ramis Togores, el disciplinado corneta de órdenes (y le llamo "disciplinado" no sólo por su ejemplar disciplina en ejecutar las órdenes de la ceiba catalanista, sino también por los disciplinazos que ha recibido y habrá de recibir), ha dejado oír de nuevo su clarín desde las columnas del semanario *Sóller*, las cuales sienten de algún tiempo acá seriamente amenazada su estabilidad bajo la gravitación de tan robusto colaborador.

El clarinazo en cuestión ha consistido en un artículo por demás interesante, preciosa muestra de la erudición que el Sr. R. R., erre que erre, se empeña en derrochar. Verdad es que le ha costado poco adquirirla, y así puede gastarla a manos llenas. De un artículo que se le aludía (y al cual no ha temido a bien contestar razonadamente) ha aprovechado algunas ideas que, con las que recientemente el Presidente de la Junta organizadora del Centenario de la Reconquista de Mallorca, le han servido para hacer la indefectible caricia al Sr. Alomar (que para nada la necesitaba y que debe dedicar a tales zalamerías la más irónica de sus ristas) y para *hurgar*, según dice, en profundas investigaciones sobre si debe decirse "Conquista" o "Reconquista". Por mi parte recomendaría a R. R. que no *hurgue* más y que deje a cada quisque resolverse por una u otra palabra, pues ambas pueden usarse sin faltar a la verdad, ya que toda reconquista es una conquista y el reconquistador no deja de ser conquistador. ¡A qué *hurgar* tanto por cosa tan sencilla?

Otra fuente de la erudición a tan poco precio conseguida, es el discurso del señor Sancho, que R. R. escuchó al parecer con mucho gusto, pero con escasa comprensión, que a pesar de haber hablado claramente el orador del capítulo que la Crónica real dedica a referir el convite celebrado en

casa de Pedro Martel, el corneta escuchante sacó en limpio que de tal convite "sólo se habla en la Crónica de fray Pedro Marsilio, dominico". Nada, que queda suprimido el capítulo 47 de la primera Crónica, y aun puede que para el Sr. Ramis no exista siquiera tal Crónica, de la cual es una paráfrasis la de Marsilio.

Con un bagaje de información tan ligero se comprende que existan esos tipos que se mueven desembarazadamente en todos los asuntos, tratando ora de literatura, ora de historia o de arte; pero también se comprende que cueste tan poco esfuerzo levantarles la leve mochila de su flamante ciencia y dejar patente la verdadera figura que aquella encubre.

Por lo que toca a mi personilla, no me extraña que no gustara a R. R. mi lectura en tono *gris menor*; para ciertos gustos no hay coloración más grata que el *verde mayor*. Y por otra parte, habiendo parodiado a Dario, bien puedo parodiar a Moratín:

Tu crítica majadera del modo como lei, Rafael, poco me altera; más pesadumbre tuviera de haberte gustado a ti.

Como si el clarinazo no hubiera salido bastante desafinado, remachan el clavo los cajistas del *Sóller* (pues creo sinceramente que son ellos los culpables) haciendo decir al articulista que en Jaime I se reunía "una triple mezcla de deseo de dominar en la isla, de vengar unos desmanes del soberano sarraceno y de extender el dominio de la luna"... supongo que para dar cabida a los senlénitas durante el cuarto menguante.

Nada, que para humorismo "involuntario" no hay como los escritos de Ramis en el *Sóller*.

Francisco DE B. MOLL



Grupo de jóvenes, rodeando a su Director Sr. Garau, que tomaron parte en la velada teatral celebrada día 25 de Septiembre próximo pasado, en el coliseo de la "Defensora Sollerense" a beneficio de la "Cruz Roja" de Sóller.

De derecha a izquierda: (Sentadas): Señoritas Antonia Pizá y Jerónima Bonnin, (De pie): Señores D. Miguel Estarellas, D. Francisco Forteza, D. Juan Gamundi y D. Bartolomé Vila. (Sentados): D. Vicente Garau y D. Antonio Miquel.

ro hay que confesar que la exteriorización del elemento lírico no constituyen el genio. Este adquiere su máxima exaltación en contacto con el dolor, con las inquietudes y tormentos que ofrece la vida. Y ese día, esa "hora trágica" que llega para todos, llegó para Schubert. "Y en aquel día sintió en su corazón el pesar y conoció ese encanto supremo del dolor, el único que revela los secretos del Arte grande a aquellos a quienes no mata".

El *Viaje de invierno* señala esa hora fatal en que el dolor—ese elemento trágico de la vida—despertó en el alma de Schubert "esa sensibilidad nueva que había de alimentar todo el romanticismo occidental". Del plano de la naturaleza abierta pasa al santuario interior del alma: se repliega en sí, medita y sufre. "Pero la salud de Schubert no pudo soportar la irrupción fulminante de este subjetivismo; su alma aceptaba noblemente su llegada: su espíritu musical, que admiraba a Beethoven con profunda clarividencia, comprendía la necesidad de aquella nueva etapa, pero a su cuerpo le faltó resistencia. El *Viaje de invierno*, fué el testamento artístico de Schubert. Leyó las pruebas en su lecho de agonía. Murió al entrar en una tierra de promisión. En realidad, Schubert murió por haber sentido refluir en él, después de celebrar lírica y juvenilmente la vida natural, la dolorosa corriente de la vida interior, la necesidad, en su corazón sencillo, del sufrimiento moral" (*La Relig. de la música*, pag. 155)

En la obra musical de Schubert podemos distinguir tres direcciones generales: "la de los lieder populares, la de las baladas románticas, y la de los lieder confidenciales, filosóficos y místicos".

Entre los lieder populares cuéntanse el ciclo de *La hermosa molinera*, *La trucha*, *La Serenata* y *La Barcarola*.

Las baladas románticas de Schubert son entre otras, *La joven y la muerte*, *El rey de los alisos*, *La balada del rey de Thule*, algunas de renombre universal.

Schubert sentía por Goethe, como ya hemos dicho, suma admiración. Le dedicó y le envió tres lieder, pero el poeta cortesano, ni siquiera se dignó agradecerlos. Tres años después de muerto Schubert, la Duse del canto, Guillermina Schroeber-Devrient, cantó en Weimar, ante Goethe octogenario *El rey de los alisos*. Goethe se conmovió hasta saltarse las lágrimas. Nunca hasta entonces había comprendido hasta que punto el genio de Schubert pudo transfigurar su poema, infundiéndole una vida misteriosa, un sentimiento más amplio. Y sin embargo, Schubert fué el hombre de Goethe... aunque no tuvo el consuelo de conocer ni a Beethoven ni a Goethe. "Algunos jamás conocen a su ídolo" (C. Maclair, pag. 158)

"Entre sus lieder confidenciales y filosóficos se encuentran la *Visión*, *La ciudad*, *A orillas del mar*, *Amor sin descanso*, que revelan su exaltación nerviosa ya completamente schumaniana; *El infierno*, *Los Astros*, *El Ave-Maria*, *La joven religiosa*, son magníficos testimonios de la meditación mística de Schubert hacia el fin de su vida, y que pa-

recen concentrar sus distintas cualidades en el *Viaje de invierno*..."

Difícilmente hubiéramos acertado a expresarnos con más exactitud, hablando por cuenta propia. Por eso hemos preferido co-

## El Fomento del Civismo

XVI

Al entrar a discutir la orientación que quiso imprimir al *Fomento del Civismo* y a su órgano en la prensa el Sr. Eyaralar, lo hago con el firme propósito de evitarle toda molestia; por creer que es útil que se discutan y depuren en la controversia los programas y las doctrinas que afectan a intereses colectivos; porque juzgo que quienes (como el Sr. Eyaralar y el que estas líneas escribe) nos dedicamos a moldear ciudadanos, a encauzar la opinión pública, a propagar y ver de llevar a la práctica nuestros ideales, no solo debemos estar dispuestos a soportar la crítica y la impugnación, sino que debemos desecharla por el bien que ella nos produce.

Hay quien cree que mis escritos mordaces de otros tiempos brotaban de un temperamento, de un instinto que me impulsaba a la lucha y que en ella actuaba con deleite, como pez en el agua, gustoso de ver como mis zarzapos abrían brecha en carne agena. Ya he dicho mil veces y no me cansaré de repetir que esto es inexacto, de todo punto inexacto: yo luchaba por convencimiento de la necesidad de marcar un nuevo camino a las orientaciones colectivas, el único camino que (recorrido despacio o deprisa) podía llevarnos al resurgir nacional; yo esgrimía la pluma contrariando mis instintos esencialmente, exageradamente pacifistas: aquellos zarzapos, antes que herir al prójimo, abrían brecha en mi propia carne. La única nota agradable que surgía como consecuencia de mis campañas estridentes, era la que daban las réplicas, las revanchas, las reconveniones de los que se sentían ofendidos; porque los que deseamos hacer obra social verdaderamente provechosa, es necesario que nos conozcamos bien a nosotros mismos, que vayamos enmendando nuestros defectos, que nos perfeccionemos; y sabido es que no podemos vernos con nuestros ojos; nuestra imagen no puede reflejarse en las propias pupilas; para la auto-investigación precisa el auxilio del espejo, es decir, que hemos de vernos tal y como la retina agena nos pinta en la imaginación del prójimo, y este espejo se empaña y oscurece o nos deforma y engaña, cuando prodigamos el aplauso y la adulación; no así empero cuando ejercemos la crítica punzante.

Y todos necesitamos mirarnos en un espejo de clara luna. El Sr. Eyaralar, que tan sinceramente se pronunciaba contra las restricciones que pone el Gobierno a la libertad de imprenta, sin reparo y sin escrúpulo impuso la censura en el *Fomento del Civismo*, y desapareció o se desnaturalizó la Tribuna Libre de *La Vanguardia Balear*, que

piar casi a la letra algunos juicios de la obra musical de Schubert que nos da en su áureo libro Camille Maclair.

"Armonía, fresca, fuerza, encanto, ensueño, pasión, apaciguamiento, lágrimas y llamas, todo esto se desprende de las profundidades de tu corazón y de la elevación de tu espíritu, y casi serías capaz, amado Schubert, de hacer olvidar lo grande de tu maestría por el encanto de tu corazón". Así se expresaba uno de los músicos más prodigiosos que han existido, el orquestador de *El rey de los alisos*, el amigo de Wagner, el creador del poema sinfónico Franz Liszt.

Y con este autorizado juicio ponemos fin a este escrito sobre el centenario de Schubert.

Laudable sería que en Sóller, donde los amantes de la música clásica no escasean, se organizase alguna manifestación musical dando a conocer algo de la obra de Schubert, rindiendo así un tributo de admiración al inmortal inventor del lied, al celebrado autor de la "Sinfonía inacabada".

R. C. de B.

Sóller, 19 de Noviembre, 1928.

### El sexo débil

La mujer del torero (dirigiéndose a su esposo, que está oculto debajo de la cama, temeroso de las iras femeninas).—Suspéndeme por el momento las hostilidades. Es hora que vayas a la plaza a matar los seis toros.

## De nuestra colaboración

### El Centenario de Schubert

(1828 - 1928)

Francisco Schubert, el más ilustre y popular compositor de canciones, como se le ha llamado, nació en Viena el 31 de Enero de 1797. Murió en la misma ciudad el 19 de Noviembre de 1828 a los treinta años, en la plenitud de su vida y de su obra.

Ahora, con motivo del Centenario de su muerte, todo el mundo musical rinde homenaje de admiración al genial maestro, al glorioso compositor austriaco, "cuya gloria resplandece con tanto fulgor como la de Mozart y Beethoven"; y la ciudad de Viena prepara las mayores solemnidades para festejar al ilustre Genio, una de sus más excelentes glorias.

Fuó de familia humilde: Su padre era maestro de escuela y su madre, cocinera. Fué niño de coro.

En su juventud fué muy dado a la poesía: Sus poetas favoritos eran Goethe, Schiller y Shakespeare. El mismo compuso buen número de poesías.

Pero más que la poesía, le atrajo la música. Sus compositores favoritos eran Haendel, Mozart y Beethoven.

En vida no sobresalió gran cosa. No copió la gloria y el aplauso: reducido era el círculo de sus relaciones. En su época—escribe Camille Maclair en su obra *La Religión de la Música*—los músicos practicaban su arte en rincones perdidos, sin quejarse. "No conocían el reclamo". "Schubert se consideró muy dichoso el día en que le ofrecieron cien florines por una cantata, y si el conde de Esterhazy no le hubiese llamado para dar consejos a sus hijas, no habría conocido ni siquiera unos meses de vida acomodada, único descanso en los treinta años de alegre pobreza que pasó en la tierra."

Al morir, en la flor de la vida, dejaba 600 lieder, además de una nutrida serie de composiciones para piano, para orquesta y música de cámara.

Durante su enfermedad en el delirio, "un solo nombre brotaba de los labios de Schubert: el de Beethoven, a quien nunca había

osado acercarse, a pesar de que el genio de Bonn había vivido hasta un año antes en el mismo Viena."

"Beethoven, sin embargo, en los últimos cuatro meses de su vida, no pudiendo trabajar a causa de su enfermedad, dedicaba muchas horas a la lectura de las melodías de Schubert, y un día se le oyó exclamar: "No hay duda, en Schubert se encuentra la inspiración divina" (*La Almudaina*, 20 novbre.)

Siguiendo al autor más arriba citado, digamos algo de la obra de Schubert.

Su música es expresión del corazón, todo sentimiento, "expresión suprema de la sencillez del corazón", "música confidencial". "El lied nació no de una necesidad de construcción técnica elaborada por la inteligencia, sino de una expansión del corazón". "El lied fué la cristalización de las emociones y de la ternura de una raza."

Todas las frases de Maclair, que acabamos de trasladar aquí, son reveladoras del carácter sentimental, "amoroso", de la música schuberiana. Pero otro elemento acentúa todavía más ese carácter. "Jamás creador alguno se identificó hasta tal punto con el paisaje natal". "Schubert era un hombre sencillo, un romántico de la primera época, no desligado todavía del italianismo y del siglo XVIII". "Comulgaba con el sol, con la primavera, con las flores, los pájaros, todas esas quimeras del sentimentalismo de las que se ha hecho burla sintetizándolas bajo el nombre de *floreillas azules*". Verdad es que la técnica de la música de Schubert ha sido tildada de imperfecta y anticuada por su sentimentalidad precisamente; pero no hay que olvidar que el romanticismo ingenuo de su célebre *Serenata* "hizo vibrar a nuestras abuelas" aunque sea hoy "de buen tono" acogerlo con una sonrisa.

El sentimiento y la naturaleza—mejor diríamos el amor y la vida—fueron las fuentes inspiradoras del genio de Schubert. Pe-

sonándose las palabras a insulto, a inventiva del rencor y la pasión del prójimo; pero, cuando después, a cien leguas de distancia, otro dedo me ha señalado los mismos defectos, con idéntica puntería, he tenido que rendirme a la evidencia y convenir en que la imputación no era infundada, y desde entonces es cuando ésta empieza a rendir sus saludables efectos.

Los conceptos de libertad y de democracia son de los más falaces y engañosos; porque de por sí tienen un brillo especial que atrae y alucina, y apenas hay un político que no vista este escapulario, aun aquellos que se proclaman dictadores; como tampoco hay apenas demócrata alguno que no lleve dentro de sí un dictador, y es que los ojos, de puertas adentro ven las cosas de un color muy distinto que las situadas de puertas afuera, aunque estas y aquellas cosas sean iguales a una tercera.

No hablo, no quiero referirme en modo alguno a los prevencidos a los que conscientemente se dejan arrastrar hacia la claudicación; no, me limito a ocuparme de los selectos, de los patriotas, de los místicos de las personas virtuosas y abnegadas. Todos estos tienen su programa de reformas, su plan curativo; quien más, quien menos, cada uno se cree poseer el talismán que ha de curar los males de la patria, y por más que todos quisieran aplicar su programa democráticamente, por convencimiento y a voluntad del pueblo, los que no consiguen esta mayoría se sienten empujados a recurrir a un estado de fuerza, si quiera sea transitorio, para aplicar los medios quirúrgicos que creemos adecuados, para el resurgir nacional.

Solo así puede explicarse sin agravio tantísimas coacciones, como se han venido ejerciendo por los partidos demócratas sobre los electores, que culminaron en el período que precedió al golpe de Estado del Septiembre de 1923; solo así se compagina, (aunque no se justifique) el error de que ejerzan la censura los más fervidos devotos de la libertad de imprenta.

Jerónimo MASSANET

En el Ayuntamiento

Sesión del día 14 de Noviembre de 1928

A las nueve horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los primeros y tercer tenientes Sres. Borrás y Sastre, respectivamente, y el suplente del segundo teniente D. Ramón Colom.

Léase el acta de última sesión y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:

A D. Francisco Seguí: 20'65 ptas. por trabajos de carpintería verificados a cuenta de este municipio. — Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé: 190'50 ptas. por habas, avena, algarrobas y alfalfa suministrada para el mantenimiento de los caballos propios de este municipio; 104'05 ptas. por alfalfa, paja y cebada servida para pienso del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia Civil; y 250 ptas. como donativo para ayudar a los gastos ocasionados con motivo de la fumigación de los naranjos atacados de la serpeña.

Pasan a informe de la Comisión municipal de obra, las siguientes instancias:

Una de D. José Morel Colom, como mandatario de D. Jorge Oliver Noguera, para abrir un portillo y colocar una barrea en una finca propiedad del segundo lindante con el camino de la Figuera.

Y otra de D. Juan Casanovas Casanovas en representación del Sr. Sinell, propietario de una finca situada en la Manzana 66 n.º 12, para revocar el muro de cerca de dicha finca que da en el Camp Llarch.

Se entra la Comisión de que no se ha reproducido reclamación alguna durante el tiempo que a dicho efecto han permanecido expuestas al público las instancias suscritas por don Damián Ozonas Pastor, para colocar un electro motor de 1/4 H. P. en la casa n.º 10 de la calle de la Victoria y por D. Alejandro Pomar Colom en representación de don D. Juan March, para colocar otro motor eléctrico de 1/5 H. P. en la casa n.º 52 de la calle del Mar; ambos para la elevación de aguas destinadas a usos domésticos.

En su vista, la Comisión acuerda conceder el permiso solicitado.

Se da cuenta de un informe favorable emitido por la Comisión de Obras, mediante el cual se acuerda conceder permiso a D. Nicolás Huguet para reparar la esquina de la casa n.º 250 de Ses Marjades, propiedad de D. José Coll.

Para formar parte de la nueva Junta Pericial del Catastro, son nombrados vocales, por la Comisión, los mayores contribuyentes señores D. Lucas Antonio Bernat Ferrer y D. José Ferrer Oliver, acordándose, al propio tiempo, dar cuenta de ello al Pleno del Ayuntamiento.

Se acuerda vender a D.ª María Fiol Matas, por 20 ptas., un pino que el reciente vendaball derribó en el monte comunal de Santa Catalina.

Se acuerda facultar al Sr. Alcalde para

que ordene al industrial que lo haga más barato, la confección de un traje para cada guardia diurno y conserje de este Consistorio.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión, siendo las 9'13 horas.

Reunión del Pleno del Ayuntamiento celebrada día 20 de Noviembre de 1928

A las 9'5 horas de la noche, reúne el Pleno bajo la presidencia del Alcalde don Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes, señores D. Gaspar Borrás, D. José Bauzá y D. Vicente Sastre; suplentes de dichos tenientes, señores D. José Canals, don Ramón Colom y D. Francisco Forteza; y los concejales señores, D. Bartolomé Arbona, D. Ramón Pastor, D. José Morell, D. Mariano Viladomiu, D. Sebastián Alcover y D. Miguel Bernat.

Léase el acta de la sesión anterior la cual queda aprobada.

Se da cuenta al Pleno, y éste se da por enterado, de que por la Comisión municipal permanente han sido nombrados Vocales para formar parte de la nueva Junta Pericial del Catastro, los señores D. Lucas Antonio Bernat Ferrer y D. José Ferrer Oliver.

Se acuerda fijar al público, a efectos de reclamación, las listas de mayores contribuyentes que han de servir para la elección de cinco Vocales más de la mencionada Junta Pericial del Catastro.

Y no habiendo nada más que tratar, se levanta la sesión. Son las 9'10 horas.

Sesión celebrada por la Comisión permanente el 21 del actual

A las 9'12 horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes señores Borrás y Sastre.

Léida el acta de la última sesión, queda aprobada.

Acuérdase sea satisfecho:

Al Sr. Director-Administrador de "Monarquía y Directorio": 6'15 ptas. — A don Juan Thomás, guardia municipal: 12'45 pesetas por gastos suplidos por un viaje de Sóller a Inca para conducir a dicha ciudad una mujer que tenía trastornos en sus facultades mentales y que vagaba por las calles de esta ciudad. — A D. Jaime Cifre: 50 pesetas por una carretada de mirto para adornar esta población con motivo de la visita de Su Majestad el Rey. — Al Sr. Administrador de la "Revista Universal Ilustrada": 100 pesetas como subvención para ayudar a sufragar los gastos de edición de un número extraordinario dedicado a Mallorca. — A D. José Socias: 1562'64 ptas. por jornales y materiales invertidos en realizar obras por administración municipal. — A la Sociedad "El Gas": 1322'25 ptas. por energía eléctrica suministrada para el alumbrado público; 100'90 pesetas por el fluido eléctrico servido para el alumbrado y fuerza motriz de diversas dependencias municipales: 4 ptas. por demostrar la instalación eléctrica de la playa del puerto; y 27'86 ptas. por el premio de cobranza del impuesto municipal sobre el del Estado por el consumo de gas y electricidad. — A la Compañía Telefónica Nacional de España: 18 ptas. por el abono y conferencias celebradas durante el mes de Octubre. — A D. Juan Forteza Cortés: 80'40 pesetas por artículos de su tienda de hojalatería. — A D. Juan Far: 10 ptas. por 20 gaseosas. — A D. Amador Colom: 30'80 ptas. por material eléctrico servido a este Municipio.

Pasan a informe de la Comisión de Obras: Una instancia suscrita por D. Juan Bta. Garrau Serra, solicitando permiso para abrir una ventana y reparar los bajos de la casa n.º 220 de la Manzana 62, lindante con el camino del Camp de Sa Ma.

Otra de D. José Ferrer Casanovas, para blanquear la fachada de una casa situada en la Manzana 62 n.º 214, lindante con el camino del Camp de Sa Ma.

Y otra de D. José Morell Colom, como mandatario de D. Bartolomé Oliver Ferrer, en súplica de autorización para elevar unos tres metros la fachada y efectuar otras obras en la casa n.º 12 de la calle de las Almas, al propio tiempo que conducir a la alcantarilla pública de dicha calle las aguas sucias y pluviales de la casa de referencia.

Se concede permiso:

A D. Joaquín Miró Borrás, para colocar un canal con tubo de bajada en la casa n.º 31 de la manzana 15-17.

A D. José Mayol Trias para colocar una placa anunciadora de su profesión de Odontólogo en la casa n.º 21 de la calle de San Bartolomé.

Y a D. José Morell Casanovas como mandatario de D. Miguel Frau Deyá para verificar distintas obras de albañilería en la casa n.º 22 de la calle del Obispo Colom.

Se da lectura a una instancia suscrita por D.ª Catalina Llinás Arbona, en la que participa haber cedido a D. José Morell Colom, la mitad de la sepultura n.º 5 del Ensanche del Cementerio Católico, por lo que pide se acuerde extender el título del derecho a perpetuo de la expresada sepultura que será n.º 5-A, a favor del expresado Sr. Morell.

La Comisión acuerda de conformidad con lo solicitado.

La Permanente se entera del Proyecto de Presupuesto municipal ordinario que debe regir durante 1929, y acuerda someterlo a información pública por espacio de 8 días.

Igualmente se acuerda exponer al público las Ordenanzas para la exacción de los arbitrios municipales durante el expresado año.

La Comisión acuerda construir cuatro sumidores y una acequia en la parte baja de

Ca'n Gaspá a fin de evitar inundaciones en días de lluvia.

Igualmente se acuerda construir un muro que conduzca desde la carretera al puente denominado de *Cán Ahi*, a fin de que la gente no se vea imposibilitada de pasar por dicho puente cuando el torrentó d'Es Jalyot conduzca abundante agua.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión. Son las 9'30 horas.

la actividad que otros años se dejaba en Diciembre, se ha visto en este mes.

Necrológica

El día 15 del corriente falleció a la edad de 24 años, la señorita Catalina Cova.

Nuevo decenario

Ha aparecido un nuevo periódico titulado *Maricel*.

Equivocación

En el último número incurrimos en equivocación, que queremos deshacer escribiendo como de la "Crónica de Fútbol de Marsilio" un fragmento que pertenece a la "Crónica Real".

Nos referimos al relato del balonmano ofrecido al Rey Jaime I por el rico conde Pedro Martell, que publicamos en la segunda página.

VIDA REGIONAL

De Palma

Un hidroavión aterrizó violentamente

El día 16 ocurrió en Palma un accidente de aviación, quedando destrozado el aparato, varias casas derrumbadas y heridos los ocupantes del avión.

El aparato que es de la Compañía Latecoere, procedía de Marsella.

Al llegar después de pasar por sobre la Catedral fué a cruzar el glacis de Santa Catalina para amerrizar en el puerto.

Al hallarse a la salida del glacis debido a un vacío del aire, descendió varios metros, y chocó una de las alas con el pararrayos de la finca de don Rafael Juan, arrancando el pararrayos y el cable, causando destrozos en la bóveda de la torre.

A consecuencia del choque y del destrozo que se causó en el ala, el aparato perdió la estabilidad, que no pudo recobrar ya, y a poca distancia cayó pesadamente sobre las casas existentes en la calle 14, en el Jonquet.

A consecuencia del accidente, quedaron heridos el piloto Mr. Simon y el radiotelegrafista Mr. Gerard, e ileso el mecánico Mr. Rotger.

El radiotelegrafista, a efecto de la comunicación celebrada y visceral que padecía, falleció en la madrugada del sábado. Contaba la edad de 27 años. (D. E. P.)

El piloto, hállese gravísimo.

De La Puebla

La exportación de alubias

Desde el 9 al 15 del corriente mes han sido exportadas por ferrocarril 77.200 Kgs. (772 sacos) de alubias.

Resumen: Desde el 10 de Agosto último van facturandas 2.424. 100 Kgs. (24.241 sacos).

Las patatas

En el indicado plazo que media del 9 al 15 de este mes, han salido por ferrocarril 27.500 Kgs. de patatas.

La cantidad a que asciende la exportación desde el 10 de Agosto es de 415.100 kilogramos.

\*\*\*

Después de las copiosas lluvias de la última semana ha empezado con una actividad asombrosa la recolección de la patata que estaba sembrada entre las judías. Parece que el exceso del agua no ha perjudicado el tubérculo y que de la cosecha se muestran bastante satisfechos nuestros agricultores.

Al mismo tiempo se están preparando terrenos para la próxima siembra de patata temprana y para que nuestros lectores se den cuenta de la cantidad de superfosfatos que exige este cultivo hemos recogido de la estación del ferrocarril de ésta la nota de los arribos efectuados del 1.º al 15 del actual, los que en junto suman 3334 sacos.

Estos días ha llegado la primera partida de semilla Royal Kidney procedente de Inglaterra. El vapor inglés Pihlotis está descargando en Palma 774 toneladas de aquel tubérculo consignado a ésta; ayer sábado llegaron los primeros vagones. La hemos visto, es magnífica y ha llegado en perfecto estado.

El valor aproximando de esta partida es de 45 mil duros.

El tabaco

Se está dando el último corte a esta planta.

En el próximo número daremos una lista de todos los que han solicitado para la siembra de la próxima campaña.

Mercado Dominical de La Puebla

Almendrón de 170 a 172'50 ptas. (quital). Algarrobas de 7 a 8'50 id. Habas a 26 pesetas (cuartera). Trigo a 26 id. Cebada (ordi) a 16 id. Avena (civada) a 14 id. Las habichuelas continúan cotizándose a 100 y 112 pesetas los cien kilos. Patatas a 20'00 id. Muniatos a 3'25 ptas. (quital).

Arroces con cáscara Benlloch a 35 ptas. 100 Kgs. Bomba a 45 ptas. Kgs. Pancha blanca a 42 id.

Arroces blanco Bomba a 75 ptas. 80 Kgs. Pancha blanca a 60 id. Benlloch a 48 id.

Volateria

Gallinas (tercia) 1'60 id. Pollos id. 1'30 id. Conejos id. 0'70 id. Huevos (docena) a 3'00 id.

De S'Arracó

Dice La Voz Arraconense que siguen activándose los trabajos de construcción del camino vecinal n.º 212, vulgarmente llamado carretera de San Telmo. En la actualidad, se efectúan trabajos en la finca de D. Antonio Alemany (Coves) en donde el camino debe hacer una gran curva.

Se ha demolido parte de la casa de D. Mateo Palmer (Rose), para dar mayor anchura al citado camino.

De Andraitx

Del Almendrón

Después de un notable descenso parece

que el precio del almendrón se ha reanimado un poco, siendo su precio actualmente de 170 pesetas el quintal.

Matanza de Cerdos

Debido a la gran matanza de cerdos cebados, las casas particulares de este pueblo se han apresurado a hacer las matanzas mucho antes que de costumbre, así que

Crónica Deportiva

Campeonato de Mallorca

Sóller F. B., 1 - Hispania, 1

¿Quién es el culpable?

¿Quién es, o quienes son los culpables de los interrumos o fracasos tenidos durante este campeonato por el equipo de esta ciudad, que en los tres partidos que ha jugado no ha obtenido sino un fracaso sobre otro fracaso?

Según nuestro criterio y la opinión de todas aquellas personas que siguen de cerca la marcha del fútbol local, no tienen ninguna culpa de los tropiezos sufridos los jugadores que han formado en el equipo; la culpa y la responsabilidad de todo, no es más que de la Directiva o directivos que han intervenido en las confecciones del equipo sollerense, al dar al "team", en cada nuevo partido, la formación más caprichosa y falta por completo de lógica, dando con ello una prueba de su incompetencia y quedando evidentemente demostrado que desconocen por completo las cualidades y el juego de sus equipiers.

Los jugadores no son culpables de que sus directivos desconozcan su forma de juego y el sitio que pueden ocupar con más o menos acierto en el equipo; ellos juegan allí donde se les ordena, y repetimos que no tienen ellos la culpa de que se haya perdido con el *Hispania* y el *Athletic* y se haya empatado después con el propio *Hispania*. Los encargados de confeccionar el equipo o la Directiva, deben saber, tienen obligación de estar enterados del rendimiento que los jugadores que forman el club pueden dar en tal o cual puesto del equipo y no deben nunca designarles para ocupar puestos en los cuales no pueden sino obtener continuos fracasos.

La S. D. S. tiene jugadores fichados y otros que no lo están tal vez, de entre los jugadores locales, que no ha sabido aprovechar, y otro jugador, por ejemplo *Mestres*, que se ha pasado toda la primera vuelta sin poder jugar, en parte por culpa de la Federación y también por culpa (tiene que decirse la verdad), de la directiva sollerense, por no tener dicho jugador la ficha legalizada, y se han pasado muchas semanas sin dar solución a este asunto, cuando dicho jugador era indispensable en el equipo, y con ello los dirigentes de la sociedad deportiva local han dado una nueva prueba de su indiferencia, abulia y falta absoluta de entusiasmo por todo lo que sea en beneficio del fútbol local, y ha quedado evidenciado claramente a los ojos de todos los socios la completa desorganización que reina en el seno de la Junta.

La prueba mejor que podemos dar de nuestra última afirmación es que nunca, ni el mismo domingo por la mañana, se sabía qué equipo jugaba; los mismos directivos lo ignoraban, porque no se habían preocupado siquiera de formarlos, y el "team" sale fabricado en la misma caseta, minutos antes del partido, y en su confección cada uno dice lo suyo; los mismos espectadores, incluso, allí en la caseta actúan de confeccionadores, y todo este estado de desorganización, de desbarajuste, ¿qué moral y qué entusiasmo puede proporcionar al equipo? ¿en qué estado de ánimo tiene que salir al campo?

Es lamentable, muy lamentable, lo que está pasando en la S. D. S. actualmente, y nos da pena, mucha pena, que un club que no hace muchos meses se codeó con los mejores equipos de Mallorca, que tiene un brillante historial y que bajo su pasado poderío sucumbieron todos los equipos de Mallorca, que obtuvo señaladas victorias sobre los "ases" del fútbol mallorquín, el *Alfonso*, *Baleares*, *Constancia* y *Manacor*, se vea ahora en una situación lamentable deportivamente, sin alma, y todo por falta de unas personas que no han sabido o no han querido llevar al club por los senderos que llevan a la victoria y al éxito.

Todo el mundo está expuesto a los fracasos, y a las derrotas y éstas siempre son honrosas cuando se ha hecho todo lo posible para evitarlas; pero es muy censurable que se actúe con tanta indiferencia o mejor dicho que por parte de muchos no se actúe de ninguna clase, y por esta causa se lleve al equipo por una senda de continuos tropiezos.

Los éxitos o fracasos de una Sociedad, de un equipo (nos referimos siempre a la parte deportiva) no dependen exclusivamente de los jugadores, dependen muchísimo de los que rigen los destinos y del acierto y entusiasmo que ponen en su cometido. Cuando se acepta un cargo se debe poner todo el

entusiasmo en cumplirlo lo mejor que pueda, señores directivos, y si no se tiene intención de cumplir cada uno en su puesto, se tiene que quedar en casa y no meterse a responsabilidades ante los socios y a la afición deportiva para laborar por el grandecimiento del club y de sus colores. Aquí actualmente está pasando desgraciadamente todo lo contrario, y se está dando, y perdonen la frase, la vida de la Sociedad y del deporte en esta nuestra querida ciudad.

Francamente, esperábamos, teníamos derecho a esperar más de los que actualmente rigen los destinos del fútbol en Sóller, amor propio, cuando menos, deberían más estimular en hacer un más lucido juego en el terreno deportivo. Deben tener cuenta que vinieron a sustituir, con pretensiones incluso, a una directiva que se ha marchado por fracasada, pero que durante su actuación el equipo había obtenido más resonantes triunfos, y no solo no se mantenido en el mismo nivel deportivo, no que actualmente el equipo se encuentra en la cola de la segunda categoría, cuando hace muchos meses era el coco de los primeros.

Tal vez alguno se moleste con estos comentarios; lo sentimos, pero hemos creído oportuno darlos a la publicidad, porque somos amantes del deporte y vemos con mucha pena como éste se va hundiendo en esta ciudad y porque tal vez aún sea tiempo de enmendar yerros pasados.

No todos los directivos son culpables; algunos son acreedores a la gratitud de los aficionados y merecen una excepción, pero han laborado con entusiasmo, solo desamparados completamente de los demás compañeros; lo podemos afirmar porque consta con certeza.

Cómo actuó el "Sóller"

Nos hemos extendido mucho en nuestro anterior comentario y por eso tendremos que ser breves en la reseña del "match".

El partido fué interesante y de mucha emoción durante todo el tiempo. Dominó Sóller toda la primera parte, excepto sus últimos diez minutos que fueron de juego igualado.

El Sóller en este tiempo llevó la iniciativa del juego, gracias a la labor enorme de entusiasmo, acierto y brio que pusieron la lucha Arnau, Noguera y Castro, que junto con Ameller y Vallés fueron los héroes del partido.

La titánica labor de estos jugadores requirió el necesario complemento en la delantera, que una vez más tuvo un rotundo fracaso, no pudiendo marcar en todo el partido más que un solo "goal" al *Hispania*, no dando luego en toda la segunda parte señales de vida, ni de peligro alguno para el marco de Durán.

Cómo actuó el "Hispania"

El *Hispania* se defendió acertadamente en la primera parte, en la cual no dejó ocasión de inquietar a Vallés. En la segunda dominó con mucha frecuencia y al fin acertadamente, aprovechando el agotamiento de las líneas defensivas del *Sóller*, que había derrochado ya todas sus energías en la primera parte, en la cual hicieron un esfuerzo sobrehumano. Los interiores sollerenses les dejaron siempre abandonados sus propias fuerzas.

Con el empate de este partido, el Sóller pierde una de las pocas probabilidades que le quedaban de ocupar los primeros lugares, y ahora lo que le resta es hacer todos los esfuerzos para alejarse de la cola que es un poco grata.

El arbitraje corrió a cargo del Sr. Borrás del Colegio de Arbitros; muy acertado y parcial, supo mantener en el campo en todo momento su autoridad y hacer respetar sus fallos.

El público numeroso, habiendo entre un buen núcleo de socios y partidarios de *Hispania* venidos de Alaró para presenciar el partido.

El Sóller alineó a: Vallés - Noguera - Ameller - Rosselló J., Arnau, Castro - Suau - Matheu, Barceló, Bestard - Arcas.

En la segunda parte permutaron sus puestos Suau y Bestard.

Fernández no jugó por haberse lesionado la lesión en el tobillo peloteando en los partidos.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

# PAGINA LITERARIA

## CUENTOS ESCOGIDOS

### El pequeño Simbat

A pesar de su mala traza, Inocencio era un buen muchacho. Con sus calzoncillos viejos, su gorrilla raída, tiznado de pelo, las más veces sin blanca en el bolsillo, sonreía, sonreía, siempre. ¿Qué le importaba a él, en definitiva, que hicieran frío o calor, que las subsistencias no bajaran, si con una caña de pescar o bajarán, si con una caña de pescar, o si ninguna, tenía resuelto el problema de su diario sustento, y las ganancias de sus robustos quince años se proporcionaban más calorías que las suministradas por una calefacción central?

Poseía tres cosas superiores al fasto y las riquezas: juventud, libertad y —lo que aún valía más— un relicario, que conservaba como única herencia de familia, porque Inocencio era huérfano.

—Con esas tres cosas— se decía —, puedo ir al fin del mundo.

Pero se olvidaba de otra, de la cuarta, que con justicia podía figurar al lado de las anteriores: aquella sonrisa pícarona que le retozaba a flor de labio y estallaba en risa franca y estrepitosa en cuanto había ocasión propicia.

Un buen día, Inocencio tomó su parolito y se enroló en una goleta que hacía el viaje de Brest a Liverpool. Era aquel buque un veterano de los mares, que después de largos cruceros había pasado a una especie de reserva activa. Los tabloncillos crujián sospechosamente alguna que otra vez; pero tenía una gallarda arboladura, y cuando zarpaba de Brest, hinchadas las velas, ágil y arrogante a pesar de sus años y sus cicatrices marinas, emulaba la briosa expedición de los argonautas en pos del vellocino de oro.

La tripulación era pintoresca por detalles: la catadura de los rostros y el pelo de los individuos no estarían muy distantes de los que caracterizaban a los primitivos normandos que arribaron a las costas inglesas.

Tales circunstancias hubieran inspirado recelo al hombre más templado. No así a Inocencio, a quien le pareció aquel barco pintiparado para hacer en él su primera navegación sería. ¡Oh!, bello optimismo de los pocos años!

Le entusiasma templar las jarcias y subir a los palos, para contemplar desde allí, a su sabor, la grandeza del inmenso mar; y alternaba aquellos menesteres con los de mondar patatas, fregar ollas y hacer otras menudencias culinarias.

La ginebra y el whisky hacían de las sayas sobre cubierta, enronqueciendo las voces y crispando los puños; pero Inocencio, abstemio por temperamento, no quería habérselas con el mal espíritu del alcohol y rehuía terciar en las contiendas, refugiándose en la popa con Terror, el can de la goleta, su mejor amigo y compañero en las travesías.

Distraíase contemplando desde popa

la estela del barco y los saltos de los delfines que, obstinados, seguían al buque largas horas, ávidos de presa; o bien se entretenía en amenas charlas con el perro, convirtiéndole en confidente de sus esperanzas. En uno de los viajes, la goleta tomó a borda a un muchacho y a una joven que volvían a Brest. No era barco de pasaje, sino de carga; pero tanto insistieron los pobres en que se les permitiera embarcar, que el capitán accedió a llevarlos por unas cuantas monedas.

Inocencio, en cuanto los vio, se hizo amigo de ellos. Los animaba con sus risas y cuchufletas, como si en aquella frágil embarcación, gobernada por gente de cuidado, se encontrara en el mejor de los mundos. Decía que el viaje era corto y que no tardarían en divisar las costas francesas; pero no contaba con que los ánimos de los tripulantes estaban excitados, que había hondas disensiones y que podía saberse de donde zarpara aquel barco, pero no era posible predecir con seguridad el puerto de arribada.

A medio camino hubo una colisión entre uno y otro bando, en la que, por suerte, no se registró ninguna baja; pero la fuerza se impuso; los recalcitrantes — el capitán, entre ellos — pasaron a la sentina, y los más insensatos se apoderaron de la carga y del gobierno de la goleta, torciendo su rumbo mar adentro, hacia tierras americanas.

—De buena nos hemos librado — decía sonriendo, Inocencio, que, en su calidad de neutral, había salido de la refriega sin un rasguño, a pesar de hallarse expuesto a los ataques de ambos bandos. Sonreía, porque le importaba poco ir a un sitio o a otro, y aun le encantaba la aventura de un viaje más largo.

En cambio, a los dos pasajeros los afligía el contratiempo; hubieran querido desembarcar en Brest, primero porque en aquel puerto habrían encontrado refugio y trabajo, y después porque se habrían librado de la presencia de aquella gente peligrosa.

En la soledad del mar, las almas se atraen o se repelen con más fuerza que en tierra. La tripulación consideraba a los dos pasajeros como gente de otra casta; hacía en torno suyo el vacío, y siempre andaban solos, recelando algún mal encuentro, salvo los breves instantes en que Inocencio descansaba de sus faenas de grumete y de pinche y terciaba en la conversación. Pero cuanto más abandonados del mundo se veían, cuanto más solos y menospreciados, sus almas se estrechaban más y más, encontrando cada uno en el otro un seguro refugio. El azar los había reunido; las borrascas de la vida, más terribles, a veces, que las del mismo mar, les habían arrebatado a

sus seres queridos, y ella volvía a Brest, para reunirse con una anciana tía, y él para trabajar en casa de un armador.

El mar parecía, a la sazón, un claro espejo, donde el sol derramaba, gozoso, sus rayos desde que asomaba su dorada faz por Oriente hasta que se despedía majestuoso con un rayo verde a través de las ondas. En aquellos días, propicios a íntimas confidencias, comunicáronse los dos jóvenes sus recíprocos sentimientos, ardiendo en esperanzas de que la fortuna los protegería, cuando, al tomar tierra, se unieran en sagrado lazo. El barco avanzaba despacio, dulcemente impulsado por una ligera brisa, que juguetaba, burlona, con las velas y las ondas y desesperaba a la marinería. Mas la bonanza cesó al cabo; una tarde, espesas nubes aparecieron en el horizonte. El viento arreció; hubo que tomar rizos y cargar, por fin, todas las velas. La tormenta rugía sobre la goleta, más de lo que antes rugieran las pasiones humanas; las olas, violentas, encrespadas, azotaban la cubierta y los costados del buque. Un golpe de mar se llevó un trozo de la obra muerta, y otro una parte de la arboladura. Rompióse el timón, y el barco, sin gobierno, indefenso, a merced del furioso oleaje, fué a pique casi a la vista de la ansiada costa.

—Al fin del mundo, sí; pero al fondo del mar, no —, pensó Inocencio, arrojándose al agua. Con ayuda de un salvavidas y de Terror, que no le abandonó en aquel trance, pudo ganar la playa, tras penosos esfuerzos. El nuevo Simbat, que pronto empezaba a conocer los riesgos de la navegación de altura, arrojóse en la arena para bendecir al Señor, y sonrió con júbilo al ver que aun conservaba el relicario, pendiente del cuello.

Pensó después en los pasajeros naufragos. ¿Habrían muerto? No lo creía, porque eran buenos y se amaban. Tenían las alas de la fe en el pensamiento, la esperanza en el corazón y la caridad en los labios. Inocencio miró en torno suyo; Terror había desaparecido. Púsose a llamarle a grandes gritos, recorrió la playa, escudriñando entre las peñas; pero sus pesquisas fueron infructuosas. Agotadas sus fuerzas, tendióse en la arena. Y no bien había cerrado los ojos, cuando advirtió el cálido aliento de Terror, que le acariciaba la cara. Incorporóse. El fiel perro llevaba puesto el salvavidas, y a su lado, los dos naufragos, rescatados por Terror de las embravecidas olas, mirábanse dulcemente, como si se dijeran, al recordar su mutua promesa: «La vida empieza ahora para nosotros».

### ORIENTAL

Corriendo van por la vega a las puertas de Granada hasta cuarenta gomeles y el capitán que los manda. Al entrar en la ciudad, parando su yegua blanca,

le dijo éste a una mujer que entre sus brazos lloraba: —Enjuga el llanto, cristiana, no me atormentes así, que tengo yo, mi sultana, un nuevo edén para ti.

Tengo un palacio en Granada, tengo jardines y flores, tengo una fuente dorada con más de cien surtidores.

Y en la vega del Genil Tengo parda fortaleza, que será reina entre mil cuando encierre tu belleza.

Y sobre toda una orilla extiendo mi señorío; ni en Córdoba ni en Sevilla hay un parque como el mío.

Allí el altiva palmera y el encendido granado, junto a la frondosa higuera cubren el valle y collado.

Allí el robusto nogal, allí el nópalo amarillo, allí el sombrío moral crecen al pie del castillo.

Y olmos tengo en mi alameda que hasta el cielo se levantan, y en redes de plata y seda tengo pájaros que cantan.

Y tú mi sultana eres, que desiertos mis salones están, mi harem sin mujeres, mis oídos sin canciones.

Yo te daré terciopelos y perfumes orientales; de Grecia te traeré velos y de Cachemira chales.

Y te daré blancas plumas para que adornes tu frente, más blancas que las espumas de nuestros mares de oriente; y perlas para el cabello, y baños para el calor, y collares para el cuello; para los labios... amor! —

—¿Qué me valen tus riquezas, respondió la cristiana, si me quitas a mi padre, mis amigos y mis damas? Vuélveme, vuélveme, moro, a mi padre y a mi patria, que mis torres de León valen más que tu Granada. —

Escuchóla en paz el moro, y manoseando su barba, dijo, como quien medita, en las mejillas una lágrima: —Si tus castillos mejores que nuestros jardines son, y son más bellas tus flores, por ser tuyas, en León, y tú diste tus amores a alguno de tus guerreros, Huri del Edem, no llores; vete con tus caballeros. —

Y dándola su caballo y la mitad de su guardia, el capitán de los moros volvió en silencio la espalda.

JOSÉ ZORRILLA

### IMPRESIONES

#### Prestación personal

*Yo conocía casos de prestación personal para arreglar un camino vecinal, reparar destrozos ocasionados por una riada, acarreo de materiales para la restauración de la Iglesia del pueblo, etc., etc., todos ellos para atender necesidades del común: caso como el que voy a describiros no conocía ninguno.*

\*\*\*

*José, uno de los vecinos del pueblo, está muy enfermo, tiene mujer y tres hijos, son pobres y viven de las tierras que tienen arrendadas, y no tienen familia allegada: la enfermedad es cruel, dura ya varias semanas y el médico aconseja lleven al enfermo al Hospital: después de lucha y vacilación se resigna, y allí va a buscar la salud o esperar que Dios disponga de él.*

*Las tierras, antes tan cuidadas, empiezan a necesitar las consiguientes labores, pues de lo contrario las modestas cosechas se perderían y con ellas el pan de la esposa y tiernos angelitos.*

\*\*\*

*El domingo pasado, en las dos misas, el buen Cura Párroco pinta el caso con sencillez conmovedora e invita a los vecinos, a quienes sus ocupaciones se lo permitan, a que acudan al siguiente día a cavar las tierras de José.*

\*\*\*

*Amanece un día espléndido como si Dios quisiera contribuir con toda majestad a la obra de caridad que va a realizarse.*

*Me asomo a mi jardín y distingo los dos campos de José invadidos por la yerba, que contrastan con los limpios y bien cuidados de sus vecinos.*

*Al poco aparece uno de ellos, después otro, y otro, el alcalde, un viejo, un joven, y más, y más.*

*Se saludan, y sin pérdida de tiempo se ponen al trabajo, haciendo de capataz el más anciano.*

*¿Cuántos son? Me es imposible el contarles; apenas caben en el campo: callados y con actitud febril van avanzando en perfecta formación y dejando convertido en un jardín lo que momentos antes era campo de desolación...*

*Mi emoción es profunda; me acerco a ellos, les saludo, sin distraerles de la labor que con tanto entusiasmo están realizando, y antes de darles las gracias a ellos, lo que haré en cuanto el viejo que dirige de la señal de descanso, rezo una oración para que Dios dé al enfermo lo que haya de menester...*

\*\*\*

*¿Habéis visto caso más hermoso de «prestación personal»?*

V. V. O.

### Bibliografía

**Las vacaciones de una canonesa**  
por la Condesa de Beaumont

Novela publicada en la colección "La Novela Rosa" con el número 115. Un volumen en rústica 1'50 ptas. Editorial Juventud. S. A.—Calle Provenza, 216. - Barcelona.

"Canonesa: Dama que en las abadías católicas flamencas y alemanas vive en comunidad, pero sin hacer votos solemnes ni obligarse a perpetua clausura". Así dicen los diccionarios que consultamos, porque sólo teníamos una vaga idea de la palabra. No se puede saber todo.

La condesa de A. Beaumont es una distinguida dama francesa, renombrada literata, que cultiva sobre todo la novela esencialmente femenina, la nota delicada, de suaves matices y exenta de estridencias. Y sin embargo, sus novelas no carecen nunca de honda emoción y de escenas de interés palpitante.

La trama de las "Vacaciones de una canonesa" es sencilla y a la vez atrayente. Una dama aristocrática que carece de familia, se ha retirado hace años a una abadía de Praga. Un día el deseo de volver a ver a su patria chica, la obliga a emprender el viaje al sur de Francia, momento esperado por el destino para cambiar de rumbo su vida. Dios la confía otra misión, tan noble como la de servirle a El en la abadía y al mismo tiempo... pero no, no debemos revelar al lector el desenlace de esta singular novela. Estamos seguros de que, después de leerla, todo el mundo confirmará nuestra opinión de que "Las vacaciones de una canonesa" es una gran novela digna de figurar en "La Novela Rosa" y en la biblioteca de los que gustan saborear lectura sana y amena.

### Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—17

#### MINUÉ Y UNA CONTRADANZA

por JUAN LUIS OLIVER

El deseo de los que la lean, por lo cual se pone aquí el relato hecho por el capitán a los señores D. Arnaldo y D. Antonio el Mayor, cuando se encerró con ellos en el aposento.

El cual relato, con ser cosa de poco momento, será fácil de transcribir diciendo que dijo el capitán que cuando dejó a ambos amigos en la puerta del Muelle, curiosos por saber en qué consistía aquel coche custodiado por tantos soldados o a quién pudiese conducir, como no fuese el mismo Virrey en persona, capaz de merecer los honores de una escolta como aquella, siguió la dirección misma que había tomado el cortejo y como pusiera su caballo al galope, en pocos momentos los hubo alcanzado y era en el mismo instante en que se detentaban llegados que fueron al extremo del Muelle.

El oficial de la escolta desmontó y lo mismo hicieron seis de sus dragones; los cuales teniendo su mosquete en la mano, se acercaron al coche, abrieron la portezuela y dieron orden de bajar a los que estaban dentro.

En efecto. cuatro caballeros decorosa y lujosamente vestidos bajaron y guiados por el oficial y rodeados por los soldados, se acercaron a la orilla del mar.

Ni una palabra, ni una frase pronunciaron: ni una alma había tampoco allí que pudiese oírlos aunque gritaran, como no fuese un campesino, que con una franca en la mano estuvo constantemente siguiéndolos, así cuando los llevaban en el coche, como cuando los condujeron a la orilla del mar.

Atracada a uno de los andenes había una falúa tripulada por veinte marineros, aguantándose sólo por medio de un botavante que sostenía un grumete: era la del comandante del jabeque de S. M. Lebre, que se hacía a la vela para Cádiz y desde allí al Perú a donde debía llevar refuerzos para aquel ejército.

El comandante saltó a tierra y a la luz de la linterna que llevaba un marinero firmó un documento que le presentó el oficial.

Era el recibo de entrega de presos.

Los cuatro caballeros se embarcaron en la falúa, a una indicación del jefe. Poco después, puesto éste junto al timón, dejaron caer los remos al agua los marineros y a su empuje la barquilla se alejó hasta ganar el costado del buque, el cual se hallaba en franquía y levandó las anclas.

Los soldados volvieron a montar y aquí fué cuando el capitán se acercó al oficial para preguntarle quiénes eran aquellos presos que según todos los indicios eran llevados a las Indias.

—Estos son,—respondió el subalterno—D. Carlos de Español y tres de sus hermanos, a los cuales manda S. M. a servir en la armada que custodia las costas del Océano Pacífico.

Y en cuanto hubo dicho estas palabras los soldados y él tomaron la vuelta de la ciudad para retirarse al cuartel.

El capitán los siguió.

Sólo quedó en el Muelle un hombre: el campesino que no había dejado un instante la compañía de los presos.

De pié encima de la más alta roca de la escollera, inmóvil como una estatua, amenazador en su aspecto, terrible en

su mirada, que brillaba al traves de la oscuridad, no hizo un solo movimiento en todo el tiempo que duró la maniobra para poner en franquía al Lebre.

Ya la débil silueta del buque desaparecía por entre la bruma del horizonte y todavía permanecía aquel hombre en la misma posición: el viento tenía levantados los rojos mechones de su larga cabellera, que llevaba sujeta por un pañuelo ceñido a la cabeza y hacía ondear los anchos pliegues de su calzón griego por entre los cuales asomaba la formidable boca de un trabuco.

Después... dejó de verse enteramente el buque; pero el campesino continuó su centinela, fija siempre la vista en el horizonte, hasta que le sobrecogieron los primeros albores de la mañana.

Entonces bajó de la roca y entró en la ciudad; pero todos los días al anochecer podía vérselo en aquel mismo sitio, interrogando el mar con la misma amenazadora actitud.

Afortunadamente ni el Lebre volvió, ni tampoco los que marcharon en él.

FIN

# Notas de Actualidad

## Los ejercicios espirituales para hombres

Muy concurridos están siendo los ejercicios espirituales que, bajo la dirección del celoso P. Jaime Al'és, SS, CC. vienen practicando los hombres de esta ciudad. Los socios de la pujante Sección local de la Adoración Nocturna, los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, los jóvenes congregantes de María y un nutrido grupo de señores, han respondido a la invitación que se les dirigió. La asistencia ha sido y continúa siendo numerosa: lo cual hace presagiar que la buena semilla echada por el apostólico misionero dará óptimos frutos.

En el dar los presentes ejercicios espirituales, si bien el P. Al'és no se ha apartado, en el fondo, del método tradicional, ha sabido darles gran novedad, presentando las materias con tanto orden y lógica, que el entendimiento más rebelde ha podido convencerse de la verdad de sus afirmaciones, y asentir a la doctrina que nos enseña la Iglesia y que con harta frecuencia se olvida.

He aquí un resumen de las materias tratadas.

**Pláticas doctrinales.** En la primera señaló las relaciones del hombre con Dios, explanando la meditación del Principio y Fundamento, como se le llama en la Ascética Ignaciana. En la segunda habló de la ruptura de estas relaciones por el pecado. Y como el pecado entraña una rebeldía, una transgresión de la ley divina, brota necesariamente de ahí la necesidad de una sanción eterna —el infierno—; y de una sanción inmediata —la muerte, como castigo del pecado. En sus dos últimas pláticas doctrinales presentó a Jesucristo como prototipo y ejemplar el más acabado de las relaciones del hombre con Dios, en su vida privada y pública.

Pero las conferencias predicadas, dirigidas a la inteligencia, han llamado la atención del numeroso auditorio, aun más, si cabe, que los sermones doctrinales. Las grandes verdades que constituyen el fondo de la Religión, que profesamos, se han impuesto a la mente con fuerza avasalladora. «La existencia de Dios: La inmortalidad del alma: Necesidad de una religión: La Divinidad de Jesucristo: La Divinidad de la confesión. La necesidad del culto interno y externo.» Tales han sido los temas tratados con maestría por el P. Al'és, llevando un rayo de luz a tantas inteligencias que acaso estaban entenebrecidas por las sombras de los prejuicios y errores modernistas, tan en boga en esta época de indiferentismo religioso, de tan crudo racionalismo y agnosticismo en materia religiosa, que hay quien ha negado, no ya la existencia, pero aun la posibilidad del orden sobrenatural.

A no dudarlo tan saludables ejercicios espirituales serán un poderoso estímulo para el bien, y muchos hombres, consecuentes con las enseñanzas recibidas en estos días, con más ahínco confesarán su fe, sin hacer concesiones al error, resueltos a llevar a la práctica el programa de vida religiosa, francamente cristiana, que va abocetando el celoso misionero de los Sagrados Corazones con su verbo inflamado, atento sólo a la salvación de las almas, en estos días de renovación espiritual.

## Los caminos vecinales

A causa de las lluvias torrenciales, caídas semanas atrás, los caminos vecinales, tan numerosos como frecuentados, en nuestro valle, quedaron en un estado deplorable: La necesidad de proceder a su recomposición se imponía a todas luces, con el fin de facilitar y hacer menos incómodo el tránsito rodado: Y así lo habrá entendido la Municipalidad, cuando, desde hace algunas semanas, se procede activamente al arreglo y recomposición de los caminos, en cuya obra ocupase todavía buena parte de la brigada municipal.

Aplaudamos el celo edilicio de nuestras autoridades. La conservación de los caminos vecinales debiera ser objeto de especial atención por parte de nuestros municipios, en todo tiempo, ya que así se labora eficazmente por el bien común. Hoy, pues, que nos es dado poner de relieve la actividad desplegada por nuestros ediles en el asunto que nos ocupa, no regateemos el aplauso, merecido, muy merecido, convencidos de que el público celebra y aplaude, como nosotros, tan útiles mejoras.

\*\*\*

Y ya que de caminos tratamos, consignemos que al fin se ha procedido al arreglo del piso de la carretera de Sóller a Fornalutx. Hace ya bastantes días que una brigada de obreros está ocupada en dicho trabajo. A comienzos de la semana estaban poniendo una capa de piedra machacada en el trozo de carretera que linda con el predio *Es Pla del bisbe*; de manera que, a la hora de escribir estas líneas ya tocará a su término tan deseado arreglo, que habrán de ver con buenos ojos los fornalutgenses y cuantos poseen fincas en sus inmediaciones, y alabar todos.

## El "Concert blanc" de anoche

Otra nota altamente cultural nos es dado recoger aquí: el «Concert blanc» de anoche, que constituyó un verdadero acierto.

Es en realidad recomendable y digna de los mayores elogios la exquisita labor de esa simpática «Associació Bach», cuyos directores, con tan acertado criterio, van dando a conocer las obras maestras de la música, suscitando doquiera legiones de entusiastas adeptos de su bella causa.

Distinguida, aunque no muy numerosa, fué la concurrencia —no hay para que ocultar el hecho—; siendo en verdad deplorable que en tan selectas manifestaciones artísticas no hagan acto de presencia cuantos a boca llena se dicen amantes del arte musical. Cuando el público corresponde con su asistencia, los organizadores de tan plausibles conciertos ven en cierta manera agradecidos, ya que no pagados, los grandes sacrificios que supone su meritoria actuación cultural.

Los contados asistentes, con la miel todavía en la boca, como quien dice, y hondamente sugestionados por la excelente labor de los señores Gálvez y Mas Porcel, saldrían del teatro con el secreto pesar de ver cuán pocos habiáanse dignado asistir a un acto de cultura musical tan significativo.

La «Associació Bach», deseosa de ensanchar su radio de acción y de popularizar la buena música, promueve en las principales ciudades de Mallorca esos «concerts blancs», y sería verdaderamente de doler que, por falta de ambiente, sus campañas artísticas no tuvieran, en la educación musical del pueblo, toda la eficacia a que aspiran sus directores y que es lógico obtengan.

# GACETILLAS

## Excursión a La Vileta y Son Rapinya

Según referencias la Asamblea Local de la Cruz Roja en Sóller, ha dispuesto que su Brigada sanitaria, realice una excursión y efectúe maniobras, el próximo día 8 de Diciembre, marchando a La Vileta y Son Rapinya (Palma).

Partirán de Sóller en la cuatro de la madrugada del citado día, saliendo a pié por el Coll, y dirigiéndose a La Vileta en donde serán recibidos por la Brigada de aquel puesto, asistiendo juntos a la misa que se celebrará en aquella Parroquia.

Comerán en La Vileta, y por la tarde marcharán a Son Rapinya en donde visitarán la Cruz Roja de aquel suburbio.

Después emprenderán el regreso a Sóller, donde llegarán algo más de las nueve.

Una magnífica excursión por la que andan muy entusiasmados los individuos de nuestra Ambulancia.

## Las setas

Siguen pagándose de 2 a 2'50 ptas. la libra, sin que abunde dicho hongo en nuestro mercado.

## Los tordos

Se pagan aún a 0'50 ptas. uno, escaseando mucho en este mercado.

## El tiempo

Durante la semana que hoy fine hemos gozado de unas magníficas jornadas. No obstante, por las noches, el tiempo ha recrudecido; siendo aquellas, frías y abundantes en escarchas.

La marcha del actual invierno, origina generales comentarios, pues aun cuando ya estamos finiendo el mes de Noviembre, la temperatura es más bien propia de Septiembre; y no falta quien dice que el resto del invierno será crudo, y que por Diciembre no faltarán nevadas en nuestro valle.

Esto último, naturalmente, lo recogemos a título de información.

## El próximo Presupuesto

Ha sido expuesto a información pública el presupuesto municipal del próximo ejercicio del año 1929.

Igualmente han quedado expuestas, a efectos de reclamación, las Ordenanzas de los arbitrios municipales para su exactación durante el año próximo.



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

## D.<sup>a</sup> Antonia Coll Bernat

VIUDA DE DON VICENTE MAS

que falleció el día 23 de los corrientes, a la EDAD DE 73 AÑOS

Después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica

**D. E. P.**

Sus apenados hijos Srta. Francisca, D. Vicente y don Francisco Mas Coll; hija política D.<sup>a</sup> Magdalena Miquel Arbona; nietecita Antonia Mas Miquel; hermano, hermana, hermanas políticas, sobrinos, primos y demás parientes, al hacerles presente tan irreparable pérdida, les invitan a que asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán en la Parroquia el próximo miércoles, día 28, a las nueve de la mañana, al propio tiempo que les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada por lo que recibirán especial favor.

## La exportación de naranjas y limones

Por la Alcaldía se ha hecho público durante la corriente semana un bando que dice como sigue:

«Don Antonio Castañer Bernat, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de la ciudad de Sóller.

— Al Vecindario: El Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico de esta provincia mediante atenta comunicación de fecha 10 del actual me dice lo que sigue:

«Por ser de interés para los exportadores de naranjas y limones de esta comarca le transcribo la siguiente nota de la Dirección general de Agricultura rogando le dé a la misma la mayor publicidad posible:

«Al final de la temporada de la campaña naranjera se recibieron en el Ministerio de Fomento repetidas quejas sobre el mal aspecto de las expediciones atacadas por el piojo rojo, que hicieron sentir perjudicial efecto en los precios de naranjas de procedencia española, y que de repetir su envío en la próxima campaña, no sólo desprestigiarían a los funcionarios y Juntas de Inspección Fitepatológica y de calidad, sino que causarían grandes daños a nuestro comercio en los mercados de Inglaterra y Francia de donde proceden el mayor número de quejas por deficiencias de los frutos. Recientemente varios productores y comerciantes, la Cámara Agrícola de Sevilla y otras entidades, solicitaron la prohibición en absoluto de toda naranja atacada por el mencionado insecto, y accediendo a tan reiteradas explicaciones y en el deber de velar por los intereses del comercio de exportación en pugna con prácticas viciosas, la Dirección general acordó disponer que durante la próxima campaña naranjera se extreme, por las referidas Juntas de Inspección Fitepatológica, el rigor en las inspecciones naranjeras, negando siempre el certificado a cualquier expedición que no reúna plenamente condiciones de sanidad, y entre ellas, a las atacadas de piojo rojo o de calidades comercialmente impropias para la expedición, y a cuyo fin queda suprimida la exención de previo reconocimiento en muelle, concedida provisionalmente para los frutos procedentes de determinadas zonas de cultivo.»

Lo que traslado a este vecindario para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Sóller el 19 de Noviembre de 1928. — Antonio Castañer»

## Nuevo colega

Ha visitado esta Redacción un nuevo colega decenal titulado *Maricel* el cual se publica en Andraitx.

Agradecemos el saludo que nos dedica y dejamos establecido el cambio.

## Una subasta del ferrocarril

El Boletín Oficial de esta Provincia correspondiente al día 30 de Octubre último publica el Pliego de condiciones que ha de regir en la subasta del solar que posee dicha Compañía en la calle de Infanta Isabel, angular a la del Rey Sancho, que mide 1.164'71 metros, cuyo pliego de condiciones está también de manifiesto en las oficinas de dicha Sociedad todos los días laborables de 9 a 12.

## La electrificación del Ferrocarril

Puede decirse que casi todo el material necesario para la electrificación del ferrocarril ya se ha recibido, y que los trabajos siguen adelantándose.

El *feeder* está colocado en varios tramos comprendidos entre las estaciones de Palma y Buñola. Se cree que dentro de una semana se colocará el hilo de toma de corriente.

Además, sabemos que en la sub-estación de Buñola, se ha empezado, estos días la instalación.

Con motivo de esas obras, la locomotora *María Luisa* ha estado en Sóller diversos días de la semana corriente.

## El «Nuevo Corazón»

El miércoles de la semana en curso salió para Séte y Marsella el velero «Nuevo Corazón».

Se llevó abundantísima carga de naranjas y limones.

## El jabeque «Antonietta»

Estos días es esperado en esta ciudad el jabeque «Antonietta» que lleva carga para el comercio de Sóller.

Probablemente emprenderá de nuevo viaje a la Ciudad condal a fines de la próxima semana.

## Los frutos

Siguen los mismos precios en las transacciones que son muy pocas:

Limones: a 15 ptas. carga.  
Naranjas: a 10 ptas. id.  
Mandarinas: a 25 ptas. el mil.

## Para el «Banco de Sóller»

El vapor «Mallorca» fué, el viernes pasado, portador de abundante material para la instalación de la «Cámara Acorazada» del Banco de Sóller, cuyo montaje se empezará el próximo lunes, bajo la dirección del experto montador señor D. Fernandez Cruselas de la renombrada casa «Fichet S. A. E.»

Dado el mucho peso de dicho material fué preciso trasladarlo a ésta por vía de Palma y desembarcado con la grúa flotante de aquel puerto, propiedad del Sr. Llopart y colocado sobre un autocamión de tres toneladas y media trasportóse a Sóller, bajo el cuidado de

nuestro estimado amigo D. Antonio Forteza, agente en ésta de constructora antes citada.

## «Naviera Mallorca»

El sábado día 1 de Diciembre mo es esperado en este puerto de la Naviera Mallorca que el día 16 de Octubre pasado, quince días cubre el servicio desde Palma a Marsella, haciendo escala en esta.

## En el Sindicato de Riegos

El próximo pasado domingo el Sindicato de Riegos en las elecciones celebradas fueron elegidos los señores para ocupar los cargos que se indican:

### 1.<sup>a</sup> Sección

D. Jaime Palou Busquets, vocal pietario.  
D. José Vicens Escalles, vocal te.

### 2.<sup>a</sup> Sección

D. Francisco Forteza Forteza, propietario.  
D. José Bibiloni Miquel, vocal pietario.  
D. Bernardo Arbona Casasnovas, cal suplente.  
D. Lucas Bibiloni Miquel, vocal plente.

### 3.<sup>a</sup> Sección

D. Miquel March Alcover, vocal pietario.  
D. Pedro Juan Coll Colom, vocal plente.

## Una comunicación del Comandante Franco

Recordarán nuestros lectores motivo de la visita del Rey a Sóller tuvo en ésta el Comandante Franco quien obsequió con un ramo de flores entusiasmo joven *sportman* D. González González.

Ahora este ha recibido una comunicación del ilustre aviador, que dice: «El Director Jefe de la Escuela de Combate y Bombardeo, a D. Isidro zales, Isabel II, 95. — Sóller.

Mi estimado amigo: Recibí el ramo flores de que me hizo obsequio, que do muy agradecido a su amabilidad gentiliza.

Queda de Vd. affmo. y s. s. q. e. s. Ramón Franco

Felicitemos al Sr. González por la acción que ha merecido.

# De Fornalutx

## LLEGADA

Procedente de Frankfort (Alemania) llegó el martes de esta semana, muy apreciado amigo el comerciante establecido D. Jaime Colom, acompañado de su distinguido hijo D. Antonio.

Pasarán algunas semanas con su familia residente en ésta. Sean bienvenidos.

## SALIDA

El jueves de la semana en curso fueron para ir a visitar algunos puntos de Francia nuestro amigo D. José yol y su señora esposa D.<sup>a</sup> María Nadal.

Deseámosles feliz viaje.

## BODA

Hoy se han unido en el santo lazo matrimonial, el distinguido joven D. Gual Colom y la amable señora Catalina Sastre.

Finida la religiosa ceremonia, los víos han obsequiado a los invitados un espléndido lunch.

Después han salido, en viaje de das, para el Santuario de Lluch.

Deseamos a los nuevos esposos fruten de eterna luna de miel.

## NECROLÓGICA

Esta semana entregó el alma al Creador, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Antonia Ros, después de haber sufrido, en ejemplar resignación cristiana, una larga y penosa enfermedad.

Su muerte fué muy sentida en esta villa.

Enviamos nuestro sentido pésame a su esposo D. Jaime Barceló; a sus hijas D. Juan y D. Benito; hijas políticas de Francisca y D.<sup>a</sup> Margarita y demás familia, al propio tiempo que rogamos Dios por el eterno descanso del alma de la finada.

## EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 24 de Noviembre de 1928.

# Se desea vender

un almacén de frutos y licores muy bien montado dejando pingües beneficios único en el país, y por tanto sin competencia. Se vende a toda prueba dándose facilidades en el pago. Su situación en una importante ciudad del departamento de Calvados.

Informarán en esta imprenta.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

Desde hace varios días hállase en ésta distinguida señorita Catalina Cardell... jeta Visitadora de la «Cruz Roja»... Soller, la cual procede de Lyon, Mar... y otras ciudades francesas en don... y se ha permanecido buen número de me...

El domingo último llegó procedente de Mulhouse (Francia) nuestro estimado amigo D. Damián Sastre Bernat, quien viene para descansar breves semanas en esta al lado de su familia, para después regresar al indicado punto en donde piensa dar mayor impulso a su negocio estableciendo una nueva sucursal.

Procedente de Saint-Etienne (Loire) llegó el miércoles nuestro estimado amigo D. Pedro A. Miró Orell, comerciante establecido en aquella población.

De la populosa ciudad de Lyon, llegaron el martes, D. Damián Castañer Com, su hija D.ª Antonia, e hijo político D. José Castañer Ripoll.

Nuestros apreciados amigos permanecerán una temporada en unión de sus familiares.

## SALIDAS

Para Remscheid, salieron a principios de la corriente semana, nuestro apreciado amigo D. Sebastián Ferrer Rullán, y su distinguida señora esposa D.ª Catalina Ferrer Vadell. Se dirigen a la indicada ciudad alemana para proseguir su vida comercial en el importante negocio que allí tienen establecido.

En el vapor correo de Valencia, y después de pasar breves días al lado de su amada tía D.ª Concepción Mora, salió el distinguido joven comerciante y buen amigo nuestro D. Antonio Mora Castañer quien, luego de visitar varias otras poblaciones, se dirigirá a Wiesbaden (Alemania), en donde tiene montado floreciente negocio.

Después de corta permanencia entre nosotros salieron el lunes para su residencia comercial de Montpellier, nuestros apreciados amigos los esposos D. Jaime Coll Orell y D.ª Catalina Vives Magraner.

El martes salió para Amberes (Bélgica) el distinguido joven D. Antonio Benassar Sampol, quien marcha a reunirse con sus padres después de cumplir el servicio militar.

Efectuó el martes su regreso a París, nuestro querido paisano el negociante D. Antonio Arbona.

Embarcó igual día para regresar a Marsella, cerca de sus padres, la atable señorita Catalina Castañer Enseñat.

Salió para la misma ciudad, el comerciante allí establecido D. Bernardo Cabot.

Para dedicarse al comercio, marchó a Burdeos el último jueves, nuestro joven amigo D. Pedro Sampol Pizá.

El miércoles embarcaron en el «Jorge Juan» dirigiéndose a Carcagente, para reunirse con su distinguida familia, nuestro joven y buen amigo D. Bartolomé Estades Colom y su amable hermana señorita María.

Con objeto de reunirse con su esposo nuestro buen amigo D. Pedro Bisbal, salió el viernes de la semana en curso para Boufarick (Argelia) la señora D.ª Buenaventura Oliver Bauzá.

Para el mismo punto salió el citado día, nuestro amigo D. Juan Mayol.

## PETICION DE MANO

Por nuestro querido amigo el cartero mayor D. Francisco Garau y para su hijo el joven D. Paco Garau Vicens, ha sido pedida la mano de la agraciada y simpática señorita Catalina Billoch Rullán. La boda, Dios mediante, se celebrará a fines de Diciembre próximo.

## NATALICIOS

Nuestros amigos los esposos D. Lucas Morell y D.ª Catalina Ripoll, cuentan ya con su primogénito: un hermoso niño al que se le llamará José, y que nació día 18 del corriente mes.

Tanto a sus padres como a sus abuelos enviamos nuestra sincera enhorabuena.

## BODAS

En la mañana de hoy se han unido en el santo lazo del matrimonio el joven D. Gabriel Cocovi y Bisbal y la bondadosa señorita Isabel Serra y Vidal. La ceremonia religiosa ha tenido lugar en esta iglesia parroquial y capilla de la Purísima a las seis y media de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

La novia vestía elegante traje de seda

años, casada, calle de Moragues, n.º 31.  
Día 23.—Jorge Oliver Noguera, 80 años, viudo, Ses Marjades.  
Día 23.—Antonia Coll Bernat, 73 años, viuda, Gran-Via n.º 44.

## El «Concert blanc» de anoche

Como anunciábamos, ayer, viernes, en el teatro «Defensora Sollerense» tuvo lugar el Concerto de violoncello organizado por la benemérita «Associació Bach» que corrió a cargo del «virtuoso» discípulo de Pablo Casals, Sr. Gálvez, y de cuya inmediata organización cuidó nuestro inteligente amigo, D. Antonio Rotger, cuyas dotes musicales son de todos conocidas. Delegado en Soller de la mencionada entidad musical.

El escenario fué adornado con acentos: la concurrencia fue escasa. Para dar mayor variedad al programa se suprimió la tercera parte de violoncello, que se sustituyó por una segunda parte de piano a cargo del Sr. Mas y Porcel.

En la primera parte (violoncello) tuvo que repetirse «Rondino» de Beethoven. En la segunda parte (piano) se destacó la «Danza» de Falla. El Sr. Mas obsequió al público con *Impromptu* de Schubert. Fué muy aplaudido.

En la tercera parte (segunda del programa) el Sr. Gálvez anuncia con singular gracejo que va a obsequiar al público con un plato «exquisito»: la Aria de Bach, que resultó estupenda, como los restantes números.

Tuvo que ser bisado «El fluvioi, el titit i l'escarbat» y la «Danza de La Vida Breve».

Sentimos que la falta de tiempo nos obligue a ser breves, casi demasiado, en la reseña de tan importante acto cultural. Si Mas y Porcel estuvo acertado en su labor, preciso es reconocer que Gálvez estuvo verdaderamente colosal, logrando electrizar—interesar es poco—al reducido concurso.

Anotemos, rápidamente, aunque no sea más que una ligera impresión del acto, nombrando algunos de los números que más llamaron la atención del distinguido auditorio.

La Aria de Bach no ofrece dificultades cuando no es dicha sobre la 4.ª cuerda en el violín, pero al notar que sobre dicha 4.ª cuerda la ejecutaba, ya adivinamos que nos hallábamos ante un artista del Violoncello por la pulcritud con que fué tocada y la buena sonoridad que arrancaba al instrumento.

Sonata de Mozart: muy hermosa. El bello final, de difícil ejecución, en donde demostró su gran técnica, le valió calurosos aplausos.

El Rondino de Beethoven, delicioso y hubo de ser objeto de repetición.

En la tercera parte, como ya hemos dicho, principió con una *Bourrée* de Bach, para violoncello solo muy bien dicha y que gustó mucho al auditorio.

Egloga de Pau Casals, su maestro, bella composición que también gustó mucho y donde pudo lucir ya sus grandes facultades como obra de un violoncellista, del Coloso del violoncello.

El fluvioi, el titit i l'escarbat, de Casadó, discípulo también del gran Casals, tuvo que ser repetido este número, llamando poderosamente la atención de todos y sobre todo de los inteligentes en instrumento de arco, el largo pasaje de armónicos (siempre difíciles) imitando el fluvioi; y acabó de demostrar su dominio completo del instrumento y ser un gran ejecutante, en la pieza final: «Danza de «La Vida Breve» de Falla, obra verdaderamente magistral, que hubo de bisar también en medio de una tempestad de aplausos.

La «Associació Bach», el Delegado de la misma en ésta D. Antonio Rotger, los artistas Sres. Galvez y Mas y Porcel, y cuantos se han interesado por tan artístico concierto, merecen un aplauso, y la enhorabuena más cumplida.

## Armería de A. CANALS

San Bartolomé, n.º 12



Escopetas finas de Caza y Tiro de Pichón ECONOMIA — PRECISION

CAZADORES: Los que prefieren las mejores pólvoras negras (con humo), sabed que la DIAMOND n.º 6 es de calidad inmejorable y sus resultados son siempre sorprendentes. Menos humo y menos carga. 100 cartuchos p. n. FFFB brillante . . . 49 ptas. 100 cartuchos pólvora sin humo . . . 23 "

## Mercado semanal de la moneda

NOVIEMBRE	Lunes DIA 19	Martes DIA 20	Miércoles DIA 21	Jueves DIA 22	Viernes DIA 23
Francos . . . . .	24:40	24:40	24:80	24:40	24:40
Liras . . . . .	12:65	12:65	12:65	12:65	12:65
Francos belgas . . . . .	86:40	86:40	86:40	86:40	86:40
Francos suizos . . . . .	6:21	6:21	6:21	6:21	6:21
Dollars . . . . .	30:12	30:12	30:12	30:12	30:12
Libras . . . . .					

## Bolsa de Barcelona

NOVIEMBRE	Lunes DIA 19	Martes DIA 20	Miércoles DIA 21	Jueves DIA 22	Viernes DIA 23
Francos . . . . .	24:40	24:40	24:80	24:40	24:40
Liras . . . . .	12:65	12:65	12:65	12:65	12:65
Francos belgas . . . . .	86:40	86:40	86:40	86:40	86:40
Francos suizos . . . . .	6:21	6:21	6:21	6:21	6:21
Dollars . . . . .	30:12	30:12	30:12	30:12	30:12
Libras . . . . .					

# BOLETÍN RELIGIOSO

## El Santo de hoy

SAN JUAN DE LA CRUZ

Hijo de Gonzalo de Yepes, nació S. Juan en Fontiveros, de Castilla la Vieja, el año 1542. Su padre, de caballero, llegó a pobre tejedor y murió siendo niños Juan y dos hermanos mayores, quedando sin otro amparo que su madre y la providencia de Dios. Por sus bellas inclinaciones, Juan de Yepes estudio en un colegio de pobres, y a los trece años entró de sirviente en un hospital, donde sirviendo a los enfermos puntualmente, continuaba estudiando. A los veinte y un años, tomó el hábito de Nuestra Señora del Carmen, en Medina del Campo con el nombre de Juan de San Matías, ordenándose de sacerdote a los veinte y cinco años. Aspirando a mayor perfección, quería ingresar en los cartujos, pero le disuadió de este intento una entrevista con santa Teresa de Jesús con la que hiciera la reforma del Carmelo, tomando en esta reforma el nombre de Juan de la Cruz, que le era el más apropiado por sus penitencias y padecimientos, que pasan a cuantos los conocen. Después de fundar varios conventos de su reforma, fué perseguido y calumniado por sus mismos religiosos, y le quitaron la prelación. Dios le envió una enfermedad larga y penosa escogiendo para pasarla el convento de Ubeda, donde el prior era uno de sus mayores enemigos. Con el cuerpo cubierto de úlceras en forma de cruz, pronunciando los nombres de Jesús y María, murió el año 1591. Recientemente el Papa Pio XI le ha declarado Doctor de la Iglesia universal.

## SANTORAL

Domingo, 25.—Santa Catalina, vr. y mr.  
Lunes, 26.—San Silvestre, abad.  
Martes, 27.—La Manifestación de la Medalla Milagrosa.  
Miércoles, 28.—San Gregorio III, papa.  
Jueves, 29.—San Saturnino, mártir.  
Viernes, 30.—San Andrés, apóstol.  
Sábado, 1 de Diciembre.—San Eloy, obispo y confesor.

## NOTICIAS

### Fiesta religiosa

En la iglesia de las Madres Escolapias, el miércoles pasado tuvo lugar una fiesta religiosa, precedida de un devoto Septenario, dedicada al Beato Pompilio M.ª Pirotti por una piadosa persona.

Poco más de las diez, empezó la misa mayor a la cual asistió buen número de colegiales y distinguida concurrencia.

El orfeón del Colegio interpretó con acierto una misa a voces y el Rdo. Padre Allés SS. CC. cantó las glorias del Beato Pompilio.

Al atardecer practicóse solemne ejercicio con cánticos selectos.

Terminada la función, adoróse la Reliquia del Beato, que poseen las Madres Escolapias de ésta.

### Los congregantes marianos

Como conclusión de los Santos Ejercicios, que están practicando actualmente, los jóvenes congregantes de Maria Inmaculada se aprestan para celebrar, mañana, una lucida fiesta religiosa en honra de su Patrona.

Hoy más que nunca la simpática juventud, rodeada de peligros y solicitada por falsas doctrinas, está necesitada de una formación hondamente religiosa para poder hacer frente a las seducciones del mundo y a los halagos de la carne.

La Iglesia, atenta siempre a la formación del carácter del joven, pone en juego todos los medios y solicitudes del celo apostólico, con el fin de preservarla del peligro o de la caída.

Hay que reconocer que los Directores de la Congregación Mariana, con empeño trabajan en esa obra meritoria, cual es la formación de la juventud en las prácticas de religión, para que en el día de mañana sean hombres conscientes de sus deberes religiosos y no se avergüencen de confesar su fe pública y privadamente.

La Virgen María haga que la fiesta de mañana señale un nuevo florecer de la Congregación, y que nuestros simpáticos congregantes, con sus actos públicos, con su futura actuación, se hagan acreedores al aplauso y consideración de todos.

### La solemne Vigilia de esta noche

En uno de los editoriales nos ocupamos de los ejercicios espirituales para hombres solos, que dirige el P. Al'és y que tan concurren se ven.

Según se nos informa, esta noche no habrá ni sermón ni conferencia, con el fin de que los hombres puedan confesarse.

A la hora de costumbre empezará la Vigilia extraordinaria, a la cual podrán asistir hombres y mujeres. A las diez y media de la noche predicará el P. Al'és un sermón doctrinal.

Mañana, a más de la fiesta de la Congregación Mariana, por la noche, con exposición del Santísimo, se celebrará solemne función religiosa como conclusión de los Santos Ejercicios, que promete ser brillantísima.

En nuestra próxima edición informaremos de ello a nuestros lectores.

## Sufragios

Durante la semana se ha celebrado los siguientes sufragios en la iglesia parroquial:  
Día 20.—Oficio funeral aniversario por D. Guillermo Deyá.

Día 22.—Oficio funeral en sufragio del alma de de D.ª Margarita Garau Cocovi.

Día 23.—Oficio conventual aniversario por D.ª Isabel M.ª Orell.

Día 24.—Oficio funeral en sufragio de D. Jorge Oliver Noguera.

## Vicario de la semana

Rdo. D Ramón Colom.

## CULTOS

### En la iglesia Parroquial

Mañana, domingo, 25.—Fiesta solemne de la Congregación Mariana de jóvenes.—A las siete y media, misa de Comunión general para las Hijas de Maria y jóvenes congregantes. A las nueve y media, Horas menores y oficio solemne con sermón que predicará el Rdo. P. Jaime Al'és, SS. CC. Por la tarde, a las dos, explicación de catecismo; a las tres, el ejercicio propio de las Hijas de María; y a las cuatro, reunión, en el Hospital, de las señoras de «La Gota de Leche». Al anochecer, Vísperas y Completas, rosario y solemne conclusión de los Santos Ejercicios, con sermón de perseverancia y canto del Trisagio.

Jueves, 29.—Al anochecer, se dará principio a la Novena de la Inmaculada con exposición de S. D. M. y sermón a cargo de D. Pedro A. Matheu, vicario de Establecimientos; y se continuará en los días siguientes en la misma forma.

Domingo, 2.—A las seis y media, ejercicio al Sagrado Corazón con exposición del Santísimo.

### En la iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, 25.—Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, función de los Sagrados Corazones con exposición y sermón.

Martes, 27.—A las siete, continuación de los Trece Martes dedicados a San Antonio de Padua. *Indulgencia plenaria*.

Jueves, 29.—A las seis, se empezará la novena de la Inmaculada, practicándose también, al anochecer, con solemnidad.

Viernes, 30.—Comienza la devoción de las 40 Ave-Marias.

Domingo, 2.—Retiro mensual. A las seis, misa de comunión general para los Cofrades del Santo Cristo y asociados de los Sagrados Corazones.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Mañana, domingo, 25.—A las siete y media, misa conventual y ejercicio mensual dedicado al Niño Jesús de Praga.

Miércoles, 28.—Fiesta que el Colegio dedica a su Patrono S. José de Calasanz.—A las siete, misa conventual; a las diez y cuarto, oficio solemne con sermón que dirá el P. Antonio Mascaró, SS. CC. Por la tarde, a las cuatro, conclusión de la novena y adoración de la Reliquia del Santo.

Viernes, 30.—A las siete, durante la misa, se dará comienzo a la novena de la Inmaculada.

### En el Oratorio de las HH. de la Caridad.

Mañana, domingo, 25.—Empieza una solemne Oración de Cuarenta Horas dedicada a la Virgen Milagrosa por varias piadosas señoras.—A las seis, exposición del Santísimo y misa rezada. A las nueve, misa mayor. A las cuatro y media de la tarde, Vísperas cantadas por un grupo de señoritas. Al anochecer, Trisagio, sermón que dirá el Rdo. D. Antonio Genestra, ejercicio devoto y la Reserva.

Lunes, 26.—A las seis, exposición de S. D. M. A las diez, misa mayor. Por la tarde, los mismos actos del día anterior.

Martes, 27.—Fiesta de la Virgen de la Medalla Milagrosa.—A las seis, exposición de S. D. M. A las diez, misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste, predicando el orador del Triduo. Al anochecer, Trisagio, sermón, ejercicio devoto, Te-Deum y la Reserva.

### En el Oratorio de Sta. Catalina del Puerto

Fiesta de Santa Catalina.—Sábado, día 24: Al anochecer, después del rezo del rosario, solemnes Completas en preparación de la Fiesta.

Domingo, día 25: A las cinco y media, misa rezada. A las nueve, Tercia. A las nueve y media, Oficio mayor con sermón que predicará el Rdo. Sr. D. Andrés Rado, Vicario. Por la tarde: A las tres, Vísperas cantadas.

## Herrería de GABRIEL PASTOR

Plaza de América, núm. 4.—SOLLER

Construcción y reparación de toda clase de utensilios para carros y carruajes, y de arados con y sin pala y demás herramientas del campo.

### Todo a precios muy baratos

Advertencia: A partir del 1.º de Enero de 1929, toda persona que tenga que construir o reparar un carro o carruaje, o bien verificar cualquier otro trabajo, le conviene, por lo que a la parte de herrería se refiere, tratar directamente conmigo sin servirse de intermediarios: todos los que así lo hagan, tendrán un descuento del 5 por ciento sobre el total de la factura.

Cuantos dejen a merced del carretero los trabajos de herrería, no gozarán de la bonificación de referencia.

BARCELONA  
HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. — Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálase en el

HOTEL PENINSULAR  
JUAN BADÓ, propietario



**VELLO**

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**HISTORIA NATURAL**

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260 ptas.

Un módico spendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:

Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27 SOLLER

**POLVO NOËL**

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras Después de afeitarse los caballeros Pida en todas partes bote 0'50 Ptas. COPOS NOËL (Crema para el cutis)



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



De venta: en los establecimientos de objetos de arte

A P L E C  
DE  
**Rondaies mallorquines**

D'EN  
JORDI D'ES RECC  
(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.

Se serveixen per correu incluint els gastos de franquieix.

De venta en Sòller:

Librería de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27



**POR QUÉ** tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

**POR QUÉ** gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida?

Si 500 ptas. con 550 ptas. plazos por tado. puede comprar una

**MOLLE**

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

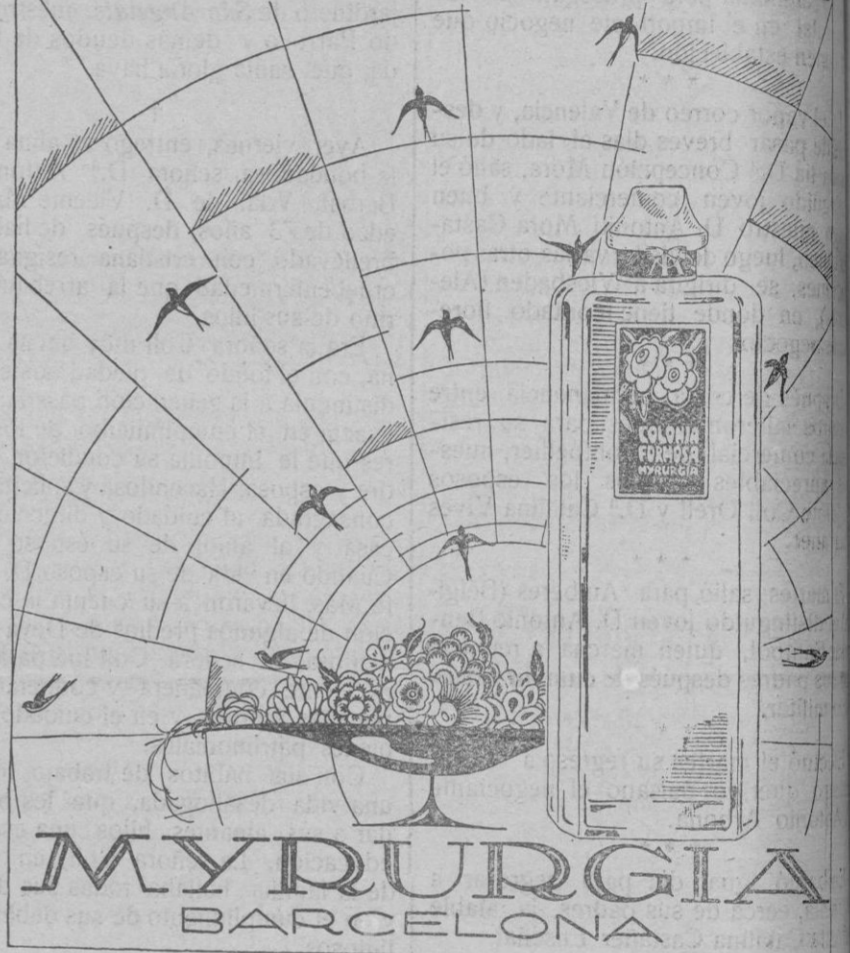
Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA—Cortes, 574.—Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sòller (Mallorca):

JOSE PIZA

Calle de San Jaime, número 6

Agua de Colonia  
**Formosa**



MYRURGIA BARCELONA

Sellos de goma y de metal \* Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR 3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

**EL FENIX**

ES DE

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

**MOLINO y BELLYER**

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



La Direccion del  
**Hotel Restaurant de Marina**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

**Plumas estilográficas**

En la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.

SOLLER

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Fidase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

**COÑAC IRIS**

**Philips**

**PHILIPS ARGENTA**

**PHILIPS DE FILAMENTO**

**PHILIPS 1/2 WATIO**

CADA DIA SE VENDEN MÁS, POR SU EXCELENTE CALIDAD

DE VENTA EN TODAS PARTES Y LÁMPARA PHILIPS, (S.A.E.) BARCELONA. CORCEGA 222. GRÁVINA 8

Venta en Baleares, Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisquerra Botines, San Miguel, 207, Palma.

# Perfumería de SALVADOR CALATAYUD

## LUNA, 27. - SÓLLER

### En este establecimiento se ha recibido:

**CINTURONES -- LIGAS**  
**CORBATAS -- MEDIAS**  
**CALCETINES - BOLSOS**  
y demás artículos de Mercería.

Los hallará en este Establecimiento más baratos que en parte alguna.

Artículos para la limpieza de la boca

Cremas, jabones, elixires y polvos dentífricos de todas marcas.

Cepillos desde ínfimo precio a calidad superior.

PRODUCTOS PARA AFEITAR

Pastas, jabones, polvos

Hojas y pastas para afeitar — Piedras higiénicas

Hermoso surtido en máquinas,

desde 3 pesetas.

Maquinillas para señora

## Magníficas medias de seda a 1'50 ptas. par

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

# Hotel Inglés

— PROPIETARIO —  
**PASCUAL PUCHOL**

TELÉFONO, 652

**VALENCIA**

**Servicio de vapores correos**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 10'  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Alcúdia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes a las 3'50.  
De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'20.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.  
De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcúdia (y Mahón): Domingos, a las 11'80.  
De Mahón a Alcúdia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.

**Tarifa de pasajes vigente**

Comprendidos los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'50 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.a, 47'00; 2.a, 31'50; 3.a, 16'40; Cubierta, 10'00.  
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 18'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'58; 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcúdia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.



Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI, trabajo 10 horas sin notar

**HIPOFOSFITOS MARCA VINCI**

la menor fatiga y aún me quedan arrostos para ejercicios de sport y diversión

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

**COMISION Y EXPORTACION**  
**Especialidad en Naranjas y Mandarinas**

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

**Existencia de Bombas BLOC**  
\* EN LA TIENDA DE MATERIAL ELECTRICO \*

DE

# ALEJANDRO POMAR

Plaza de América, 2. = SOLLER

# HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta  
Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes  
= El más próximo al templo del Pilar =

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2

TELÉFONO 4127 **Zaragoza**

Sastrería y Pañería

# ANTONIA FOLCH

Mar. 30.—SOLLER

Se están recibiendo ya las novedades propias de

## INVIERNO

## Rondays mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms apreu de una pesseta tom.

**MAÑANA DOMINGO**

**Farmacia de turno**  
D. José Serra.—Calle de Serra.

**Estancos de turno**  
Estanco de la calle de Bauzá.  
Estanco de la Estación.

**¡COMERCIANTE!**

# Para NAVIDAD y AÑO NUEVO

Gran surtido de turrone de la tan conocida y acreditadísima Casa

## Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Palma de Mallorca

Consulten los nuevos precios a su empleado en ésta

# Juan Puig Rullán

# GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda (junto a la Plaza de Toros) **Teléfono 379**

# PALMA

# NAVIERA MALLORQUINA

Días 15 y 30 de cada mes saldrá de Palma un velero a motor para SETE y MARSELLA y a partir del próximo día 15 de Octubre el mismo buque saldrá de Palma escalando SOLLER-SETE y MARSELLA.

Consignatario en Séte: MICHEL BERNAT, Quai Aspirant-Herber, 3  
" en Marsella: GINESTA Y C., 22, Rue St. Ferriol  
" en Sóller: ANTONIO PIÑA, Calle de San Juan, 14

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**

Siège Social a **Saint - Chamond (Loire)**

TELÉGRAMMES: Mayol  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELÉPHONE: Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

R. C. Perpignan 7303 **M. AGUSTIN VILLE Fils** Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan  
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:=: FRESCAS Y SECAS :=:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL  
TELÉFONO NÚM. 5

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: **COLMICAS**

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentes motores "Polinder's" de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas - Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SÖLLER (MALLORCA)

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegramas: **ARUBEVILLARREAL**

Société **FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25  
CETTE n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES: Trashedo-Cerbère  
Trashedo Port-Bou  
Michel Bernat-Cet

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de **NARANJAS, MANDARINAS**  
Y LIMONES

Telegramas: **CARDELL-ALCIRA** Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. - Telegramas: **CARDELL-MICHEL** - Le Thor. - Teléfono núm. 24.

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**  
VIE VINTIMILLE, 132  
**CATANIA (Italie)**

Telegrammes: **OLIVER-CATANIA** Telephone: 1615

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**  
70, Boulevard Garibaldi, 70. - MARSELLA  
R. C. A 242 M. C 249  
Telegramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

**Demandas y ofertas**  
Anuncios a 25 céntimos inserción

**Compraria** Mostrador (taurell) pio para tienda, en estado. Para informes, en la Administración de este periódico.

**Venderia** a precio muy barato, máquina de escribir Factotum. Dirigirse: José Pizá, San Jaime.

**PLUMINE**  
para plumas stylográficas a una peseta pluma  
De Venta: Papeleria de Salvador Calatayud. - Luna

**TINTAS**  
CHINA: en negro y todo color. Para TAMPON: azul, verde, negro, roja, etc., etc.  
Libreria Salvador Calatayud. - Luna

SOLLER. = TIP. SALVADOR CALATAYUD

**NAUMANN** Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seguridad, rendimiento y resistencia.

**CLAES** La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto. :=: :=: :=: :=:

**GERMANIA** La mejor bicicleta del mundo. :=: :=: :=: :=:

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO  
Para informes: **FELIPE PALOU. - San Jaime, 15-SOLLER**

**COLAFIX**

Partradesiva, fina, blanca y perfumada :=: Lo mejor para pegar toda clase de papeles, cartones, etc. :=: Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papeleria de Salvador Calatayud. - Luna, 27